



UNIVERSITÄT
HEIDELBERG
ZUKUNFT
SEIT 1386

IÜD ALUMNI-TAG 29. JUNI 2018



»EIN BLICK IN
DIE ZUKUNFT...«

Das Institut für Übersetzen und
Dolmetschen lädt alle Alumni
und Studierenden herzlich ein.



Besuchen Sie auch
die Fachkonferenz
»ShowCase Dolmetsch-
wissenschaft Live«
zum Thema Gesundheit

IÜD

INSTITUT FÜR
ÜBERSETZEN
UND
DOLMETSCHEN

PROGRAMM

10.00 Uhr, IÜD, 2. OG, HS 211

Begrüßung

Prof. Dr. Vahram Atayan, Geschäftsführender Direktor des IÜD

PREISVERLEIHUNG Studierendenwettbewerb „Kreatives Übersetzen“

Ganztätig, Haus zum Riesen, Raum 002

Austausch mit Alumni

und Informationsstände des Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer e.V. Baden-Württemberg (BDÜ) und des Career Service der Universität Heidelberg

Ganztätig, IÜD, Raum 019

Aktuelle Forschungs- und Lehrprojekte des IÜD

Ganztätig, IÜD, Raum 013

Forschungsprojekte des Heidelberg University Language and Cognition Lab

11.00 Uhr – 13.30 Uhr, Raum 107

WORKSHOP Lokalisierung von Computerspielen

Marta Díez Aguado und Jan Lessing, Übersetzerin und Lektor bei Gameforge 4D GmbH, Karlsruhe

11.00 Uhr – 13.30 Uhr, Raum 112

WORKSHOP Schriftdolmetschen und Live-Untertitelung – Tätigkeitsbereiche für Dolmetscher?

Tino Berndt, selbständiger Übersetzer und Dolmetscher

11.30 Uhr – 12.30 Uhr, Raum 111

VORTRAG Wie laufen Übersetzungsprozesse in Unternehmen ab?

Julia Likutschewa, Software Trainerin bei Across Systems GmbH, Karlsruhe und IÜD-Alumna

ab 12.40 Uhr

Mittagsbuffet im Innenhof des IÜD. Für Getränke und Verpflegung sorgt die Fachschaft des IÜD.

13.45 Uhr – 16.15 Uhr, Raum 112

WORKSHOP Post-Editing

Sara Grizzo, selbständige Übersetzerin und Posteditorin

Ab 10.30 Uhr, IÜD, Konferenzsaal II (EG)

ShowCase Dolmetschwissenschaft Live

In Zusammenarbeit und mit freundlicher Unterstützung von

